Conseil d'Etat - Raad van State
7 III 1957
- 1 -
coördinatie (1.)

ML. L. 5634/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e februari 1957 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk betreffende de "Natuurreservaten : statuut, beheer en toezicht. Hoge Raad voor de Natuurreservaten", heeft de 25e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 13 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal concernant les "Réserves naturelles : statut, gestion et surveillance. Conseil Supérieur des Réserves Naturelles", a donné le 25 février 1957 l'avis suivant :

Het ontwerp wil het beheer van aan de Staat toebehorende gronden die tot natuurreservaat worden ingericht aan de Minister van Landbouw opdragen. Het strekt vervolgens tot de oprichting van een Hoge Raad voor de natuurreservaten.

Het opschrift zou als volgt moeten worden gelezen :

"Koninklijk besluit betreffende de inrichting van natuurreservaten en tot instelling van een Hoge Raad voor de natuurreservaten".

De considerans, waarin alleen wordt gezegd dat het mogelijk of wenselijk is de maatregelen te nemen die het besluit in 't vooruitzicht stelt, is overbodig en zou best wegvallen.

De bedoeling van de Regering, zoals zij door de gemachtigde ambtenaren werd toegelicht, zou beter tot uiting komen zo de artikelen 1 en 2 van het ontwerp waren gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Rijksgronden kunnen tot natuurreservaat worden ingericht ten einde :

1° hun gaafheid te vrijwaren ;

.../...

2° de fauna en de flora te beschermen ;

3° het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen ;

4° het toerisme en de volksopvoeding aan te moedigen in de mate die verenigbaar is met de bescherming van de natuur.

De gronden die deel uitmaken van de natuurreservaten worden bij koninklijk besluit aangewezen.

Artikel 2.-

De Minister van Landbouw treft, wat het beheer van de natuurreservaten aangaat, de maatregelen die ter verwezenlijking van de in artikel 1 bepaalde doelstellingen zijn vereist. De uitvoering er van wordt aan het Bestuur van waters en bossen opgedragen.

Deze maatregelen kunnen, onder meer wat betreft de bevoegdheid van het Bestuur der registratie en domeinen, afwijken van de bepalingen inzake domeingronden, in zover die bepalingen niet in de wet zelf vervat zijn.

Artikel 3 zou beter gesteld zijn als volgt :

"Artikel 3.-

Bij het Ministerie van Landbouw wordt een Hoge Raad voor de natuurreservaten ingesteld die ermede belast is de Minister van advies te dienen omtrent alle vraagstukken met betrekking tot het behoud en het beheer van de natuurreservaten".

.../...

De artikelen 4 en 8 van het ontwerp zouden beter worden samengesmolten in de navolgende tekst, die tevens juister de bedoelingen van de Regering zou weergeven :

"Artikel 4.-

De Raad is samengesteld uit ten hoogste eenentwintig leden.

De directeur-generaal van waters en bossen, de directeur van de Rijksplantentuin en de voorzitter van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen maken van rechtswege deel uit van de Raad.

De overige leden, onder wie een afgevaardigde van de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw, een afgevaardigde van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, een afgevaardigde van de Minister van Verkeerswezen en een afgevaardigde van de Minister van Openbaar Onderwijs, worden bij koninklijk besluit benoemd voor een termijn van zes jaar.

De in het voorgaand lid bedoelde leden treden om de drie jaar voor de helft uit. De eerste helft van de uittredende leden zal na afloop van de eerste drie jaren door het lot worden aangeduid. Bij vacature voor het einde van het mandaat voleindigt degene die in de plaats komt het mandaat van zijn voorganger".

.../...

Artikel 5 zou beter luiden als volgt :

"Artikel 5.-

De voorzitter en twee ondervoorzitters worden bij koninklijk besluit uit de leden benoemd".

In artikel 6 vervange men "door Ons benoemd" door "die bij koninklijk besluit wordt benoemd".

Artikel 7 zou beter aan de bedoeling van de Regering beantwoorden,zo het gesteld was als volgt :

"Artikel 7.-

Het lidmaatschap van de Raad wordt niet bezoldigd.

Evenwel ontvangen de leden, de secretaris en de adjunct-secretaris evenals de in artikel 10, laatste lid, bedoelde personen vergoedingen voor reis- en verblijfkosten berekend overeenkomstig de tarieven die gelden voor de commissies die afhangen van het Ministerie van Landbouw".

.../...

In artikel 9 van het ontwerp, dat artikel 8 zou worden, vervange men "Onze Minister" door "de Minister".

Artikel 10 van het ontwerp, dat artikel 9 wordt, ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 10.-

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement vast en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister van Landbouw".

In artikel 11 van het ontwerp, dat artikel 10 wordt, vervange men "Onze Minister" door "de Minister" en "voorwerpen" door "onderwerpen".

Het eerste lid van artikel 12 van het ontwerp, dat artikel 11 wordt, zou beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 11.-

De Raad brengt advies uit omtrent alle vraagstukken met betrekking tot de natuurreservaten die hem door de Minister van Landbouw worden voorgelegd".

Le projet entend confier au Ministre de l'Agriculture la gestion des terrains appartenant à l'Etat qui sont constitués en réserves naturelles. Il tend, en outre, à instituer un Conseil supérieur des réserves naturelles.

Il conviendrait en conséquence de rédiger l'intitulé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal relatif à la constitution de réserves naturelles et instituant un Conseil supérieur des réserves naturelles".

Les considérants, qui se bornent à expliquer qu'il est possible ou souhaitable de prendre les mesures envisagées par l'arrêté, sont superflus et devraient être omis.

La rédaction ci-après proposée pour les articles 1er et 2 du projet traduirait mieux l'intention du Gouvernement, telle qu'elle a été précisée par les fonctionnaires délégués :

"Article 1er.-

Les terrains appartenant à l'Etat peuvent être constitués en réserves naturelles en vue :

1° de garantir leur intégrité;

.../...

2° d'assurer la protection de la faune et de la flore;

3° de favoriser la recherche scientifique;

4° d'encourager le tourisme et l'éducation populaire dans la mesure compatible avec la protection de la nature.

Les terrains qui feront partie des réserves naturelles sont déterminés par arrêté royal.

Article 2.-

Le Ministre de l'Agriculture prend, en ce qui concerne la gestion des réserves naturelles, les mesures requises pour la réalisation des objectifs définis à l'article 1er. L'exécution en est confiée à l'Administration des eaux et forêts.

Ces mesures peuvent déroger, notamment en ce qui concerne la compétence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines, aux dispositions relatives aux terres domaniales, pour autant que ces dispositions ne fassent pas l'objet d'une loi".

L'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

Il est institué auprès du Ministère de l'Agriculture un Conseil supérieur des réserves naturelles, qui a pour mission de donner au Ministre son avis sur toutes questions relatives à la conservation et à la gestion des réserves naturelles".

.../...

Les articles 4 et 8 du projet gagneraient à être fusionnés dans le texte proposé ci-après qui exprime d'ailleurs mieux les intentions du Gouvernement :

"Article 4.-

Le Conseil est composé de vingt et un membres au maximum.

Le directeur général des eaux et forêts, le directeur du jardin botanique de l'Etat et le président de la Commission royale des monuments et des sites font ,de plein droit ,partie du Conseil.

Les autres membres ,parmi lesquels un délégué du Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, un délégué du Ministre de la Santé publique et de la Famille, un délégué du Ministre des Communications et un délégué du Ministre de l'Instruction publique ,sont nommés par arrêté royal pour un terme de six ans.

Les membres visés à l'alinéa précédent sortent par moitié tous les trois ans. A l'expiration des trois premières années, la première moitié des membres sortants sera désignée par le sort. En cas de vacance avant l'expiration d'un mandat, le remplaçant achève le mandat de son prédécesseur".

L'article 5 serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Article 5.-

Le président et deux vice-présidents sont nommés par arrêté royal, parmi les membres".

A l'article 6, il y aurait lieu de remplacer les mots "nommé par Nous" par "nommé par arrêté royal".

L'article 7 traduirait mieux les intentions du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

"Article 7.-

Les fonctions de membre du Conseil sont gratuites.

Toutefois, les membres, le secrétaire et le secrétaire adjoint ainsi que les personnes visées à l'article 10, dernier alinéa, reçoivent des indemnités pour frais de parcours et de séjour calculées conformément aux tarifs admis pour les commissions qui relèvent du Ministère de l'Agriculture".

A l'article 9 du projet, qui deviendrait l'article 8, il y aurait lieu de remplacer "Notre Ministre" par "Le Ministre".

L'article 10 du projet, qui deviendrait l'article 9, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 10.-

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Ministre de l'Agriculture".

.../...

A l'article 11 du projet, qui deviendrait l'article 10, il conviendrait de remplacer les mots "Notre Ministre" par "le Ministre" et,dans le texte néerlandais,le mot "voorwerpen" par "onderwerpen".

L'alinéa 1er de l'article 12 du projet,qui deviendrait l'article 11, gagnerait à être libellé comme suit :

"Article 11.-

Le Conseil donne son avis sur toutes les questions intéressant les réserves naturelles qui lui sont soumises par le Ministre de l'Agriculture".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

A.MAST, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

R.DECKMYN, griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.Ch.SMOLDERS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R.DECKMYN.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.Ch.SMOLDERS, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.